

**Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского
Крымский республиканский институт последипломного
педагогического образования
Отделение литературы и языка РАН
Крымское отделение УАПРЯЛ**

Х

**международная конференция по
функциональной лингвистике**

**«Функционирование русского
и украинского языков
в эпоху глобализации»**

Сборник научных докладов

Ялта

29 сентября – 4 октября 2003 г.

УДК [811.161.1+811.161.2]’06(063)

ББК :81.411.2+81.411.4

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Воротников Ю.Л. – член-корреспондент РАН
Ровнова О.Г. – кандидат филологических наук
Орешкина М.В. – кандидат филологических наук
Соколовская Ж.П. – доктор филологических наук, профессор
Кудрявцева Л.А. – доктор филологических наук, профессор, президент УАПРЯЛ
Рудяков А.Н. – доктор филологических наук, профессор, сопредседатель Крымского
отделения УАПРЯЛ
Дорофеев Ю.В.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР:

Рудяков А.Н.

X Международная конференция по функциональной лингвистике. «Функционирование русского и украинского языков в эпоху глобализации».

Сборник научных докладов. Ялта 29 сентября – 4 октября 2003 г.

Симферополь, 2003 г.

В настоящем сборнике опубликованы тезисы докладов, прочитанных участниками X Международной конференции по функциональной лингвистике

ISBN 966-8295-61-7

© Составление КРИППО

© Издательство «Доля»

Системы подготовительных упражнений для обучения конспектированию в исследованных учебниках не отличаются многообразием и направлены главным образом на выделение смысловых частей в первичном тексте (составление плана) и обработку краткой письменной фиксации информации (символы и др. способы сокращения слов).

На наш взгляд, было бы полезным уделить большее внимание языковым закономерностям компрессии текста, что позволит студентам быстрее и свободнее отбирать и фиксировать информацию по признаку профессиональной новизны и важности.

С этой целью кафедрой «Русский язык» Московского государственного университета путей сообщения подготовлены «Методические материалы по обучению аннотированию и реферированию научного текста». Основной задачей данных учебных материалов является развитие у студентов (как русских, так и наших нерусских соотечественников) навыков выделения основной информации путем свертывания научного текста. Методические материалы содержат подготовительные задания, предшествующие составлению конспектов, рефератов, аннотаций, и конкретные рекомендации по языковой компрессии текста.

Литература

1. Данцев А.А., Нефедова Н.В. Русский язык и культура речи для технических вузов. – Ростов н /Д: Феникс, 2001.
2. Культура устной и письменной речи делового человека: Справочник. Практикум. – М., Флинта: Наука, 1998.
3. Пособие по научному стилю речи для вузов негуманитарного профиля. – Санкт-Петербург: СПбГПУ, 2002.
4. Федосюк М.Ю., Ладыженская Т.А., Михайлова О.А., Николина Н.А. Русский язык для студентов-нефилологов: Учебное пособие – М.: Флинта, 1997.
5. Казарцева О.М. Вишнякова О.В. Письменная речь: Учебное пособие для учащихся 10-11 классов и абитуриентов. – М.: Флинта: Наука, 1998.
6. Павлова В.П. Обучение конспектированию: теория и практика. – М.: Русский язык, 1989.

Врабель Т. (Ужгород)

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ИЛЛОКУТИВОВ В РЕЧЕВЫХ АКТАХ РАЗНЫХ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ТИПОВ

Целью нашей статьи является проанализировать функционирование префиксальных производных в разных иллокутивных классах.

В процессе анализа художественной литературы было выделено 7656 производных иллокутивных глаголов, образованных разными способами словообразования, из них 573 префиксальных (7.48%). Дериваты были классифицированы по словообразовательным афиссам, с помощью которых они были образованы, далее определялось значение афисса по двум словарям (3; 4), определялась лексико-семантическая группа (далее – ЛСГ) производящей основы по классификации П.П. Литвинова (1 (и С.Ш. Нурулловой) (2), а также прагматический тип, к которому они относятся.

В нашей выборке зафиксированы иллокутивные глаголы со следующими словообразовательными афиссами: be- (9 словоупотреблений), co- (2), de- (1), dis- (131), en- (20), fore- (14), mis- (35), out- (8), over- (26), pre- (1), re- (196), sub- (1), un- (108), under- (7), up- (2), with- (12).

Префикс be- образует иллокутивные глаголы в двух значениях: 1) интензивность и 2) обращаться, относиться определённым образом. В первом значении он присоединяется к глагольным производящим основам таких ЛСГ: 1) нарушение этикета – в прагматическом типе репрезентативов и имплицаторов, например, berate; 2) глаголы существования – среди директивов и рогативов, например, befall; 3) глаголы выражения чувств – в иллокутивном классе имплицаторов и гибридных рогативно-имплицаторных речевых актах (далее – РА), напр., begrudge, bemoan. Во втором значении этот префикс присоединяется к адъективным основам, которые относятся к ЛСГ «внешнее и внутреннее описание человека» и образует имплицаторы, директивно-имплицаторные РА, например, belittle.

Префикс со- имеет значение совместного выполнения действия с кем-либо на равных правах или с меньшей ответственностью. Он присоединяется к глагольным основам, которые принадлежат к ЛСГ «глаголы взаимодействия» и функционируют среди рогативов, комиссивов, например, cooperate.

Префикс de- употребляется в значении «противоположность» и присоединяется к основам ЛСГ «глаголы общения», образуя при этом репрезентативы, например, debrief.

Префикс dis- также функционирует в значении «противоположность», но он, в отличие от предыдущего, присоединяется к производящим основам различных ЛСГ, а именно: 1) глаголы общения (репрезентативы, рогативы, имплицаторы и рогативно-имплицаторные РА) – disagree, disclaim; 2) глаголы стадии (репрезентативы, директивы, рогативы, дескриптивы, имплицаторы и рогативно-имплицаторные РА) – disappear, discontinue; 3) рабочие операции (репрезентативы, имплицаторы) – disentangle, disengage, disentangle; 4) глаголы мышления (репрезентативы, рогативы) – disbelieve, disregard; 5) глаголы чувств (репрезентативы, директивы, рогативы, имплицаторы) – dislike, distrust; 6) глаголы борьбы (имплицаторы) – disarm; 7) глаголы движения (дескриптивы,

имплицаторы) – disembark, а также к субстантивным основам, относящимся к ЛСГ «названия человеческих черт и характеристик» (репрезентативы) – discourage.

Префикс en- имеет четыре значения: 1) повлиять с целью стать; 2) помещать в то, что обозначено производящей именной основой; 3) приводить в определённое состояние; 4) усилительное значение. В первом значении он присоединяется к адъективным основам, которые относятся к следующим ЛСГ: 1) физические свойства людей и зверей (репрезентативы) – enable; 2) пространственные и часовые понятия, принадлежность, размер, форма (репрезентативы) – enlarge; 3) обозначения морально-этических понятий (репрезентативы) – ennoble; 4) обозначения общей оценки (репрезентативы) – enrich; 5) обозначения психолого-физиологических состояний, ощущений, восприятия (дескриптивы) – ensure. Во втором значении префикс en- присоединяется к субстантивным основам таких ЛСГ: 1) имена неодушевлённых предметов и явлений (репрезентативы) – enlist; 2) названия результатов человеческой деятельности (дескриптивы) – enact; 3) названия поверхностных форм людей и вещей (дескриптивы) – encircle. В третьем значении этот префикс также взаимодействует с субстантивными основами ЛСГ «названия человеческих черт и характеристик» (директивы, имплицаторы) – encourage, endanger. В четвёртом значении префикс en- присоединяется как к глагольным (в большинстве случаев), так и к субстантивным основам таких ЛСГ: 1) рабочие операции (репрезентативы) – enclose; 2) глаголы общения (директивы и рогативы) – enforce; 3) глаголы движения (дескриптивы) – entangle; 4) бытовые глаголы (имплицаторы) – enlighten; 5) названия человеческих черт и характеристик (репрезентативы) – envision.

Префикс fore- присоединяется в значении «перед» к глагольным основам двух ЛСГ: 1) глаголы мышления (репрезентативы, имплицаторы) – foresee; 2) глаголы стадии (репрезентативы) – forestall.

Префикс mis- имеет два значения: 1) неправильно; 2) противоположность или отсутствие чего-либо. В первом значении он присоединяется к основам таких ЛСГ: 1) глаголы движения (репрезентативные и рогативно-имплицаторные РА) – misdirect; mislead; 2) глаголы мышления (репрезентативы, директивы, рогативы) – misinterpret, misunderstand; 3) глаголы общения (репрезентативы, имплицаторы) – misrepresent, mispresent. Во втором значении префикс mis- присоединяется к глаголам чувств (рогативы) – mistrust.

Префикс out- также употребляется в двух значениях: 1) за пределы чего-либо, дальше и 2) превзойти, превысить, присоединяясь к глагольным и субстантивным основам. В первом значении в образовании производных принимают участие такие ЛСГ: 1) бытовые глаголы (репрезентативы) – outlive; 2) глаголы наличия, количества, принадлежности (репрезентативы) – outweigh. Во втором значении этого префикса задействованы такие ЛСГ: 1) глаголы движения (репрезентативы) – outrace; 3) бытовые глаголы (репрезентативы) – outstrip; 3) глаголы общения (имплицаторы) – outbid; 4) названия человеческих черт и характеристик (имплицаторы) – outwit.

Префикс over- функционирует в двух значениях: 1) выше, дальше, через и 2) чрезмерно, слишком. В первом значении он присоединяется к глагольным и субстантивным основам таких ЛСГ: 1) глаголы движения (репрезентативы, дескриптивы, рогативно-имплицаторные РА) – overcome, overtake; 2) глаголы мышления (репрезентативы, директивы, рогативы, дескриптивы) – overlook; 3) глаголы деятельности людей и вещей (репрезентативы, директивы) – overrule; 4) абстрактные понятия (репрезентативы, имплицаторы) – overpower. Во втором значении префикс присоединяется исключительно к глагольным основам таких ЛСГ: 1) рабочие операции (репрезентативы, директивы) – overdo; 2) глаголы общения (репрезентативы) – overemphasize; 3) глаголы деятельности людей и вещей (имплицаторы) – overtax, overture.

Префикс pre- имеет лишь одно значение «перед» и взаимодействует с глагольными основами ЛСГ «бытовые глаголы» в репрезентативах, напр., predecease.

Префикс re- имеет три значения: 1) снова новым и лучшим образом; 2) сделать повторно; 3) назад к предыдущему состоянию. В первом значении он присоединяется к производящим глагольным и адъективным основам следующих ЛСГ: 1) рабочие операции (репрезентативы, дескриптивы) – readjust, rebuild; 2) глаголы мышления (репрезентативы) – redraft; 3) глаголы положения (дескриптивы) – reset; 4) обозначения пространственных и часовых понятий, принадлежности, размера, формы (репрезентативы) – renew. Во втором значении префикса в образовании глагольных производных принимают участие такие ЛСГ: 1) глаголы стадии (репрезентативы, дескриптивы, имплицаторы) – reiterate, relapse; 2) глаголы чувств (репрезентативы, директивы, комиссивы, имплицаторы) – reassure; 3) рабочие операции (репрезентативы, директивы, дескриптивы, имплицаторы) – recheck, recharge; 4) глаголы деятельности людей и вещей (репрезентативы, комиссивы, дескриптивы) – rejoin, reload; 5) бытовые глаголы (репрезентативы) – remarry; 6) глаголы движения (репрезентативы, дескриптивы) – reenter, retrace; 7) глаголы мышления (репрезентативы, дескриптивы, имплицаторы) – reread, reacquaint; 8) глаголы общения (репрезентативы, имплицаторы) – re-visit, re-welcome. В третьем значении префикс re- присоединяется к глагольным основам таких ЛСГ: 1) глаголы деятельности людей и вещей (репрезентативы, дескриптивы, имплицаторы) – replace, recapture; 2) бытовые глаголы (репрезентативы, рогативы, комиссивы) – repair; 3) глаголы общения (репрезентативы, дескриптивы) – reclaim, regain; 4) рабочие операции (репрезентативы) – recondition; 5) глаголы движения (репрезентативы, директивы, рогативы, комиссивы, дескриптивы, имплицаторы) – return.

Префикс sub- имеет значение «часть большего целого» и присоединяется к глагольным основам ЛСГ «глаголы мышления» (репрезентативы) – subdivide.

Префикс un- имеет четыре значения: 1) обратное или противоположное действие; 2) лишение, освобождение от; 3) удаление, извлечение откуда-то; 4) усилительное значение. В первом значении задействованы такие ЛСГ глагольных и субстантивных основ: 1) рабочие операции (репрезентативы, директивы, комиссивы, дескриптивы, имплицаторы, рогативно-имплицаторные РА) – undo, untie; 2) бытовые глаголы (репрезентативы, дескриптивы, имплицаторы) – undress, unbutton; 3) глаголы деятельности людей и вещей (репрезентативы, директивы,

дескриптивы) – unload; 4) названия результатов деятельности человека. Во втором значении префикс un- присоединяется к субстантивным и редко к адъективным основам. К ЛСГ, с которыми взаимодействует префикс, относятся: 1) названия состояний вещей в природе (дескриптивы) – unbalance; 2) названия механизмов и их частей (дескриптивы) – unspare; 3) названия свойств объектов, названия человеческих черт и характеристик (импликаторы) – unburden, unnerve; 4) обозначения общей оценки объектов и явлений (импликаторы) – unsteady. В третьем значении префикс присоединяется лишь к субстантивным основам ЛСГ «названия вместилищ, предметов одежды, обуви, хозяйственных предметов, а также небесных тел и астрономических понятий» (дескриптивы, импликаторы) – uncrate, unhook, unearth. В усилительном значении префикс un- добавляется к субстантивным и глагольным основам таких ЛСГ: 1) названия результатов деятельности человека (дескриптивы) – unclean; 2) названия человеческих черт и характеристик (импликаторы) – unbosom; 3) глаголы деятельности людей и вещей (директивы) – unchange.

Префикс under- имеет три значения: 1) положение под чем-либо; 2) подчинённость, малая важность; 3) недостаточность, неполнота. В первом значении префикс присоединяется как к субстантивным, так и к глагольным основам таких ЛСГ: 1) названия геометрических понятий (репрезентативы, дескриптивы) – underline; 2) рабочие операции (импликаторы) – undercut. Во втором значении префикс взаимодействует с глагольными основами ЛСГ «глаголы мышления» (репрезентативы, директивы) – underrate. В третьем значении префикс также присоединяется к глагольным основам ЛСГ «глаголы мышления» (импликаторы) – underestimate.

Префикс up- имеет значение «переворачивать» в комбинации с глаголами движения в дескриптивных РА, напр., upset.

Префикс with- имеет значение «удаление, уход, оставление кого-либо, чего-либо» при функционировании с глагольными основами таких ЛСГ: 1) глаголы общения (репрезентативы, директивы) – withdraw; 2) глаголы движения (дескриптивы) – withdraw.

В результате анализа мы пришли к выводу, что наиболее продуктивные префиксы английского языка re-, dis-, un- присоединяются в основном к производящим глагольным основам (более 90%). Наиболее часто задействованы следующие ЛСГ: рабочие операции, глаголы деятельности людей и вещей, глаголы мышления, глаголы движения. Один и тот же производный глагол в разных коммуникативных ситуациях может передавать разные речевые акты.

Литература

1. Литвинов П.П. Глаголы. Повышаем речевую готовность на английском. – М.: «Яхонт», 2000. – С. 9-25
2. Нуруллова С.Ш. Прагматические аспекты функционирования словообразовательных аффиксов современного английского языка: Дис. ... канд. филол. наук. – М., 1991. – 110 с.
3. Новый Большой Англо-Русский Словарь: В 3т./ Ю.Д. Апресян, Э.М. Медникова. – М.: «Русский Язык», 2001. – 832с.
4. Longman Dictionary of Contemporary English. Pearson Education Limited, 2001. – 1754 p.

Гаврилина И.С. (Астрахань)

СИМВОЛИКА ВОЛНЫ В «ЮЖНОЙ» ПОЭЗИИ А.С. ПУШКИНА

Внимание исследователей в последние годы все больше привлекает проблема: константы в культуре. Под ними отечественные лингвисты понимают устойчивые концепты культуры, существующие постоянно или очень долгое время. Концепт как ментальное образование включает в свой состав различные типы связанных со словом ассоциаций, на базе которых и появляются символические коннотации и значения. Они закрепляются в семантической структуре слова. Возникают слова-символы.

Целью данного исследования является анализ продвижения гидронима по ступеням абстракции в поле индивидуального сознания на материале «гурзуфских» стихов А.С. Пушкина. В качестве ключевого слова было выделено «волна», претендующее на роль репрезента концепта.

Обратимся прежде всего к фактам, казалось бы далеким от цели исследования. 6 мая 1820 года Пушкин по высочайшему повелению был выслан из столицы и направлен для несения службы на юг под начало генерала Инзова. Пушкин добирается до Екатеринославля, где в это время находилась инзовская канцелярия. Счастливая случайность предоставила ему возможность продолжить путешествие с семьей генерала Раевского и, более того, в конце августа – начале сентября провести три счастливейшие недели «посреди семейства почтенного Раевского» в Гурзуфе.

«Перед светом я заснул. Между тем корабль остановился в виду Юрзуфа. Проснувшись, увидел я картину пленительную... Справа огромный Аю-даг... и кругом это синее, чистое небо, и светлое море, и блеск, и воздух полуденный... В Юрзуфе жил я сиднем, купался в море...» [Пушкин 1938: 515].

Пушкин «выехал из Петербурга смертельно утомленным разгульной жизнью, которую там вел... Сверх того, в последние месяцы перед отъездом он испытывал жесточайшее нервное возбуждение... Выздоровление наступило после этого медленно и постепенно, тем более ему препятствовали пароксизмы лихорадки, схваченной в Екатеринославле. Как всякий выздоравливающий, Пушкин прежде всего испытывал чувство чисто физического блаженства, успокоения и бездумья» [Губер 1990 : 69].

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Рудяков А.Н.</i> Лингвистический функционализм и проблема определения естественного языка	3
<i>Абрахам Я.П., Маевская Л.Д.</i> Функционирование немецкого языка на Украине (корни, условия развития, современное состояние)	10
<i>Авдеева И.Б.</i> Аспект письменной речи при обучении иностранных учащихся инженерного профиля: видо-временная глагольная система русского языка	12
<i>Александрова В.Г.</i> Синтаксическая вариативность простого предложения в зависимости от возраста коммуникантов	13
<i>Алиева В.Н.</i> К вопросу о сопоставительном исследовании русских предлогов и крымскотатарских послелогов	15
<i>Андрюшина Н.П.</i> I сертификационный уровень владения русским языком: требования к речевым умениям и грамматический материал	17
<i>Арват Н.Н.</i> Концепт ДУША в лингвальном контексте	19
<i>Атабекова А.А.</i> Языковое оформление Веб-сайтов: роль артикля в информационной структуре гипертекста	21
<i>Баландина Н.Ф.</i> Функціональні ознаки категорії ширості та її репрезентація в чеських прагматичних кліше	23
<i>Басиров Ш.Р.</i> Конфіксні зворотні дієслова в індоєвропейських мовах (формальний аспект)	25
<i>Бахнева Л.В.</i> Взаимодействие просодических, семантических и лексико-синтаксических средств в процессе интеграции текста	26
<i>Белова А.В.</i> К проблеме озаглавленных и неозаглавленных текстов в творчестве А. Твардовского	28
<i>Белогуб А.Л.</i> К вопросу миграции русской топонимической лексики	30
<i>Белоусов В.Н.</i> Русский язык как компонент социально-коммуникативной системы в странах СНГ	32
<i>Белоусова А.С.</i> Концепт «характер» и его языковое представление (к задаче построения «Русского идеографического словаря»)	34
<i>Бигунова Н.А.</i> Лексико-грамматические средства реализации значения предшествования в устном нарративном дискурсе	35
<i>Біленко Т.Г.</i> Специфіка словесних комплексів з нульсуфіксальним компонентом	37
<i>Богданова Л.И.</i> Функциональный подход к описанию лексических категорий	39
<i>Бойко Н.А.</i> Дегидронимические ойконимы в аспекте номинации онимов	40
<i>Бондарчук М., Морзун В.</i> Питання функціональної еквівалентності в порівняльній лінгвістиці	42
<i>Брыгина А.В.</i> Видо-временные формы глагола как способ интерпретации текста художественной литературы	44
<i>Будаева Н.</i> Освоение говорящими иноязычной общественно-политической лексики (по данным социолингвистического опроса)	46
<i>Букринская И.А., Кармакова О.Е.</i> Народная духовная культура и ее отражение в современных диалектах	49
<i>Валентинова О.И.</i> Семантические экзерсисы Достоевского	51
<i>Валях З.О.</i> Структура і функції відперсональних дієслів сучасної української мови	52
<i>Вацкекина Т.В.</i> Учет альтернативной парадигмы при анализе чередований в словообразовании	54
<i>Вдовенко Т.А.</i> Классификация нарраторов в перепорученном повествовании от 1-го лица	55
<i>Венженевич Н.Ф., Петруляк В.Ф.</i> До розвитку української ономастики	57
<i>Виноградова В.Н.</i> Художественные функции прилагательных в поэзии А. Блока	59
<i>Вит Ю.В.</i> Об этимологии английских медицинских терминов	62
<i>Вовчок З.І.</i> Вибір мови комунікації в умовах білінгвізму	63
<i>Волошин В.Г., Олинчук В.В.</i> Методологические принципы организации дистанционного обучения иностранному языку	64
<i>Воробьева Г.К.</i> Когнитивно-функциональные основы анализа русского предложения	66
<i>Воробьева И.В.</i> Обучение конспектированию в техническом вузе	68
<i>Врабель</i> Функционирование префиксальных иллокутивов в речевых актах разных прагматических типов	69
<i>Гаврилина И.С.</i> Символика волны в «южной» поэзии А.С. Пушкина	71
<i>Галуцких И.А.</i> Сопоставительный анализ принципов выделения ядра лексической системы и подходов к его изучению	72
<i>Годес О.В.</i> Опыт концептуального анализа образа (на материале стихотворения У.Б. Йейтса «The Song of Wandering Aengus»)	74
<i>Голуб Ю.І.</i> Формування системного підходу до вивчення мовних явищ	77
<i>Голубенко Л.Н.</i> Обращение как композиционный элемент авторской речи (на материале публицистики Э.М.Ардта)	78
<i>Горецька Х.В.</i> Функціонування фразеологічних дериватів у сучасному німецькому публіцистичному тексті	80

Горина О.Р. Способы обозначения состава говорящих при передаче чужой речи в русских диалектах	82
Гребенщикова Н.С. Оборот Привет! в русском речевом этикете	84
Григорьева Э.М. Функциональное осмысление эмоциональности // модальности общего вопроса в системе предложений русского языка	86
Грихонина Н.В. К вопросу об исповедальной нарративности	88
Гулова И.А. От трагического до смешного один шаг? (интертекстуальность в «массовой» литературе)	90
Данчилюк І.Г. Еволюція поглядів на частиномовний синкретизм	91
Демьянова Л.И. Итальянские заимствования в русском языке сферы музыки: семасиологический аспект	92
Денисенко С.Н. Питання образності в сучасних фразеологічних дослідженнях	93
Диманте И.В. Кто такой Золотарь?	95
Дмитренко В.А. Американский литературный юмор XX века в аспекте интеллектуальности	97
Добровольська О.Я. Назви ремісників в англійській та українській історичній антропонімії	99
Домброван Т.И. Семантические роли аргументов пропозиции и их модификаторов	101
Домніч О.В. Особливості формування національного варіанта англійської мови в Новій Зеландії	103
Дорофеев Ю.В. Функциональный подход в современной лингвистике	105
Драгомирецкий А.А. Референция в коммуникативном акте	108
Дубровина К.Н. Библиейская фразеология русского языка в художественных и публицистических произведениях	110
Дудолодова О.В. Публицистический дискурс как коммуникативный контекст функционирования гендерных репрезентаций	111
Duchenko L.V., Duchenko T.S. A Foreign language in an intercultural context	113
Ерёмкина Г.Г. Нумеративные элементы в структуре медицинских аббревиатур	114
Жилина О.А., Скорицова Т.П. Современное состояние языка делового общения и проблемы обучения студентов-нефилологов деловой речи	116
Загнітко А.П. Типологія внутрішньореченнєвих модифікаторів	117
Заика В.И. Лингвистический анализ художественного текста и понятие нетранзитивности	120
Зайцева И.П. Концепт «Свобода» в пьесах Марии Арбатовой (уровень индивидуальных женских дискурсов)	122
Занегина Н.Н. О новом терминологическом словаре рекламного дела (к постановке проблемы)	125
Захарова М.В. Безличные предложения в концептосфере русского языка	126
Захарцова Н.А. Функционально-семантическое описание лексической группы «нефизическое воздействие на человека»	128
Зирка В.В., Столярова Л.П. Специфика рекламного текста	132
Зубкова Л.Г., Зубкова Н.Г. Асимметрия в языке как закономерное следствие его иерархичности и знаковости	133
Иванова К.А. Язык как символический код межкультурного общения	135
Игнатъева М.М. Особенности синтаксиса поэтических произведений И. Северянина	137
Иссерс О.С. Генетически измененные продукты: когнитивные механизмы аргументации в категориях Добра и Зла	138
Калугина О.А. Заимствование в эпоху глобализации	140
Карпенко Е.Ю. Характер выражения значения времени в причастиях	142
Кійко С.В. Роль та місце найбільш багатозначних дієслів у словниковому складі сучасної німецької мови	144
Кишубаева Е.Т. Грамматические особенности кинетических единиц	145
Коваленко А.Г. Поэтика городской темы в современной литературе	147
Козлова Т.О. Гетерогенность англофонии как фактор трансформации системы английского языка в глобальный лингва-франка	148
Козловська Л. Експресивні елементи словотворення у поезях Михайла Семенка	150
Колесникова І.А. Іностильовані елементи в авторських наукових текстах	151
Колосова Е.И. Семантическая дифференциация глагольных форм типа движет-двигает, клеplet-клепает	155
Камина Н.А. Учебный дискурс в ситуации коммуникативно-ориентированного обучения языку	156
Конакова Е.И. ...Как слово наше отзовется	158
Конануха О.Г. Конфиксальные образования в повестях XIV-XV веков (на материале Куликовского цикла)	160
Коновалова Т.И. Об использовании сложных предложений с сочинительной связью в художественных текстах новогреческого языка	161
Константинова О.В., Муравьёва А.А. Жанровое своеобразие юридических текстов как основа коммуникативной организации речевого действия юриста	163

<i>Короленко И.С.</i> Виртуальный дискурс всемирной сети в процессе глобализации	165
<i>Косенко О.П.</i> Явление комментабельности в английском языке	167
<i>Космеда Т.А.</i> Актуальные проблемы современной лексикографии: идея создания ассоциативного словаря лексикализованных графем	168
<i>Костусьяк Н.М., Межов О.Г.</i> Транспозиційні особливості прикметників	170
<i>Котвицкая С.П.</i> К вопросу о типовых и единичных семантических связях между исходным и производным словами при конверсии	171
<i>Кравченко Н.А.</i> Особенности номинации в русской и английской христианских проповедях	173
<i>Кремзикова С.Е.</i> Функционирование словообразовательных единиц в старофранцузском эпическом дискурсе	174
<i>Круть І.</i> Назви свояцтва в українській календарно-обрядовій поезії	176
<i>Крюкова О.И.</i> Стилистическое использование внешних знаков препинания в изображенной письменной коммуникации	177
<i>Кудрявцева В.Ф.</i> Понятие реляционно-комбинаторной сонорности фонем и определение слоговой границы в русском языке	179
<i>Кудрявцева О.</i> Інтенсивність сполучуваності прийменників з підкласами іменників сучасної німецької мови	181
<i>Кудрявцева Л.А., Пилишек С.А., Святчик Е.В.</i> Влияние экстралингвистических факторов на развитие языка газеты	182
<i>Кузнецова Н.В., Пристайко Т.С., Турута И.И.</i> Лексикографическая интерпретация отраженной полисемии в кругу имен прилагательных	184
<i>Кузьмина Н.А.</i> Когнитивные основания синергетики или синергетические основания когнитивистики?	187
<i>Кузьмина</i> The Linguistic Background of a Contract	189
<i>Курдюмова И.А. Крулькевич М.И.</i> Языковое манипулирование в текстах сюрреалистической/постмодернистской рекламы	190
<i>Куценко В.</i> Ненормативне вживання великої букви як засіб реалізації категорії оцінки в українських політичних текстах	192
<i>Кучерява О.А.</i> Значення слова в комунікативно-функціональному аспекті	193
<i>Ларина Т.В.</i> Благодарность и стратегии вежливости в английской коммуникативной культуре (в сопоставлении с русской)	194
<i>Лебедева Т.Б.</i> Місце військової лексики у житті лінгвокультурної спільноти Німеччини	196
<i>Левицкий А.Э.</i> Синтаксический аспект действия функциональной переориентации номинативных единиц современного английского языка	198
<i>Лещак О.</i> Онтологические основания функционального прагматизма: связь – отношение – взаимность – акт – событие – деятельность – опыт	200
<i>Літвич В.М.</i> Суфікс –ник (–ьникъ) у словотвірній структурі складно-суфіксальних іменників в українській мові XI – XVIII ст.	205
<i>Лисицкая Е.П.</i> Специфика значений индивидуально-авторских символов в поэтическом тексте	207
<i>Литвак С.Я.</i> Некоторые спорные вопросы теоретической грамматики английского языка	208
<i>Лукьянова Г.О.</i> Понятие «породы» арабского глагола и ее статус	210
<i>Луценко Н.А.</i> О сущности флексии	212
<i>Лымаренко Е.А.</i> В защиту традиционной классификации дополнений	214
<i>Макарова Л.П.</i> Функционирование в новогреческом языке лексем <i>ΕΝΑΣ, ΜΙΑ, ΕΝΑ</i> и их эквиваленты в русском и украинском языках	215
<i>Максимець О.М.</i> Формування словотвірної структури іменників зі значенням тривалої незавершеної дії в новій українській мові	217
<i>Малимонова Н.В.</i> О Типологии сознания наивного пользователя языка	220
<i>Мартынюк А.П.</i> Языковая репрезентация гендера: функциональный подход	221
<i>Масицька Т.Є., Гандзюк О.М.</i> Локативність як компонент реченнєвої конструкції	223
<i>Матросова Л.И.</i> Системное изучение лексических групп	225
<i>Матхеева Л.Б.</i> Наименования богородичных праздников в говорах семейских – старообрядцев Забайкалья	226
<i>Миколенко Т.</i> Тематичні групи дієслів у молодіжному мовленні	227
<i>Мирошниченко В.В.</i> Художественный перевод в контексте современных реалий	229
<i>Морозова Л.А.</i> Термины в сфере профессиональной коммуникации	231
<i>Морозова О.Н., Максимова С.Э.</i> Характеристика моделей эффективного общения	233
<i>Мышляева А.Л.</i> Семантические разновидности речевого акта угрозы	234
<i>Нестеренко К.В., Костилова И.И.</i> Функции и прагматика слогана как лингвистического явления	236
<i>Никитина Е.В.</i> Глаголы прошедшего времени НСВ и СВ как средство выражения синхронности в репродуктивно-описательном и информативно-описательном регистрах речи	237
<i>Николаева Н.Г.</i> Русский язык виртуального общения: постановка проблемы	240
<i>Ничик Н.Н.</i> Семантико-функциональный потенциал лексемы слово в поэтической речи В.В. Маяковского (на материале ранних поэм)	241

Норенко Е.В. Метафорическое ассоциирование в когнитивистике	243
Огринчук О.П. Типи семантичного співвідношення у девербативній деривації (словотвірна модель "ДО+ння, ття)	245
Олейник Л.Й. Лексико-грамматическое оформление фраз, выражающих совет в английской устной речи	248
Олейникова Г.А. Композиционно-речевая форма «описание» в научно-фантастической прозе	249
Ольшанский И.Г. От функционализма к когнитивизму?	250
Орлов В.В. Прагматика вживання назв хімічних елементів в науковому та художньому стилях мовлення	252
Остафієва О.В., Христокіна А.В. Явища інтерференції в телемовленні	254
Петров А.В. Аффиксальные дериваты с включением как разновидность универбации	256
Подольская Е.А. Типы межкультурного языкового контакта	258
Полюжин М.М. О дискурсной реализации стратегии языковой личности	260
Попова М.Т. Структура русского словообразовательного суффикса	261
Попова Т.Н. Имена с суффиксом -тель в русском диалектном языке	263
Попова О.І. Реалізація стилістичного аспекту опрацювання синтаксису студентами	264
Прайзнер Мартин. Действительность – описание – анализ – интерпретация – креация – теория	266
Присяжнюк О.Я. Гендерные особенности региональной интонации Великобритании	269
Присяжнюк О.П. Концепт как составляющий элемент поэтической картины мира Н. Клюева	270
Пышная Л.М. Сложности перевода экономической терминологии на современном этапе	271
Радзиховская В.К. Функционально-семантическая категория взаимности: диахронный аспект	273
Ремчукова Е.Н. Способы глагольного действия: лингвистический артефакт или живая реальность?	276
Ровнова О.Г. «Мы сами сае, они сами сае»: «москалы» и «хохлы» в Острогожском районе Воронежской области (по материалам диалектологической экспедиции*)	278
Рогова М.В. Музыка: слово и концепт	279
Розова К. Потенційні слова із суфіксами у сучасному українському лексиконі	281
Розова И.В. Механизм выражения сатирической модальности стереотипными словосочетаниями	282
Романов А.А. О статусе неориторической парадигме в лингвистике	283
Романова Н.Н. Функциональные возможности педагогических измерений в определении коммуникативно-речевой компетенции студентов технического вуза	285
Савченко А.Л. Внутривидовая дифференциация присустановительных сложноподчиненных предложений	287
Салеева Д.А. Учет этнических, гендерных и возрастных стереотипов как условие повышения эффективности межкультурной коммуникации	289
Самоделкина Л.В. Грамматические окказионализмы в «научно-художественной» прозе Г.Д. Гачева	291
Сахарова О.В. Комуникативні тенденції та соціально-психологічні типи комунікантів сучасного Києва	293
Семен Г.Я. Види алогічних зв'язків у парадоксах	294
Семикина Е.Л. Особенности конфигурации структуры N+N с регрессивным расположением атрибутов	296
Сідельніков В.П., Сушинська І.М. Екстралінгвістичні чинники, що зумовлюють функціонування мови	298
Сидоренко Е.Н. Ономазиологические средства выражения языкового смысла «причина»	301
Симошенко Т.В. Про специфіку роботи у ВНЗ над поліпшенням мовленнєвої вправності студентів-філологів на рівнях фонетики та орфоєпії	304
Синельникова Л.Н. Паблик рилейшнз и речевые коммуникации	305
Ситар Г.В. Синтаксичне поле дієслівних речень включення в українській мові	308
Смирнов А. Ратификация европейской хартии: шаг вперед, два шага назад	309
Смолина К.П. Единение славянских культур, языков и народов как единственный фактор национального возрождения славянского мира	312
Соколова Т.П. Крым в названиях улиц и других объектов Москвы	314
Соколова И.Г. Роль словообразовательных аффиксов в конкретизации значений и изменений уровней абстракции внутри лексико-семантической группы	315
Солдатенкова Т.Н. Родственные отношения в языке повседневного общения Древней Руси	319
Ставицька Л. Жаргонна лексика у рекламному дискурсі	321
Терских М.В. Влияние рекламы на речь современного носителя русского языка	322
Ткаченко Л.С. Перспективы генезиса образования фатических высказываний в современном английском языке	324
Токмеджи Р.Я. Словообразовательная парадигма как единица словообразовательной системы языка	325

<i>Тукова Т.В.</i> Растет ли аналитизм в морфологии?	330
<i>Удалов Н.В.</i> Формирование акающего говора в условиях иного диалектного окружения	331
<i>Удилова Т.Н.</i> К вопросу о сущности «Я» коммуникантов	333
<i>Улуханов И.С.</i> Мотивационные отношения в тексте	333
<i>Усачева Л.Я.</i> Эволюция произносительной системы русского языка	337
<i>Фархутдинова В.Г.</i> Функциональные номинации в рамках словообразовательного гнезда	338
<i>Фесенко Т.А.</i> Этно-культурная среда и языковое сознание в контексте межкультурных контактов	340
<i>Філіпенко Г.В.</i> Асоціативність образу/концепту «Україна» в оригіналі та перекладі	342
<i>Фоменко Е.Г.</i> К типологии функционирования текста в тексте в «Дне плюща» и в «поминках по Финнегану» Джеймса Джойса	344
<i>Фурсенко В.И.</i> Эмотивная семантика художественного текста в аспекте когнитивной лингвистики	346
<i>Христианінова Р.О.</i> Складнопідрядні локативні речення: ядро – периферія	348
<i>Цибка В.В.</i> Стратегія ігнорування опонента в передвиборчому політичному дискурсі	350
<i>Чевелю О.В.</i> Смещение греческих слов-паронимов в разновременных редакциях Цветной Триоди	352
<i>Четверікова О.Р.</i> Причини монологізації персонажного мовлення	354
<i>Чорненький Я.Я.</i> Поетика мови Михайла Коцюбинського	355
<i>Чорновол-Ткаченко Р.С.</i> Конотація розмовності: афіксально-конотативна співвіднесеність	357
<i>Чорновол-Ткаченко О.О.</i> Гумористичний текст: когнітивні аспекти	358
<i>Шамаева Ю.Ю.</i> К функциональному осмыслению когнитивной модели эмоций в естественном языке	359
<i>Ягупова Л.Н.</i> Диалектология и словообразование (на материале средневерхненемецкого языка)	361
<i>Ярмоленко Г.Г.</i> О единицах членения художественного текста	362
<i>Ярошенко Н.А.</i> Стилистико-сопоставительный анализ компонентов словообразовательных гнезд глаголов сажать, садити и sadzić в русском, украинском и польском языках XIX – XX вв. (генеративные возможности исходного слова)	364
<i>Ясыба А.В.</i> Взаимодействие национальных культур и языков в немецкой топонимии Крыма	367
<i>Яценко Т.А.</i> Функционирование метафоры каузальности в современной публицистике	368

**Оригинал-макет подготовлен редакционно-издательским отделом
Крымского республиканского института последипломного педагогического образования. Доля, 2003 г.
Отпечатано с готового оригинал-макета ЧП Олиярчук В.П.
95053, г. Симферополь, ул. М. Залки, 15 В**